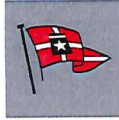


1921



Ignazio Messina & C.

TO WHOM IT MAY CONCERN

Genoa, 25th March 2016

Subject: weighing of containers before loading them on ships – SOLAS regulations.

As you probably already know, some new regulations regarding the mandatory weighing phase of containers before loading will enter into force on July 1st 2016. These new regulations are part of an approved amendment concerning SOLAS convention (Chapter VI, part A, 2) whose aim is assuring safety during navigation, both for the shipped cargo and the seamen on an international scale, as established by IMO.

This regulatory change focuses on the verified gross mass of a container carrying cargo (VGM).

As regulated, shippers must have containers weighed under their responsibility and must provide the documentation to shipping companies so that related notes are reported on transport documents; this procedure must be completed in sufficient advance for permitting load plan preparation.

If a container packed by a shipper lacks the weighing verification (and related declaration) it shall not be loaded onto a ship as it is subject to SOLAS regulations; for information and logistic reasons, Terminals appear to reject (or in any case reserve the right to reject) the access to gates for containers with no weight verification.

In this context, the validity of insurance cover could be questioned in case of breaches of the obligations under the above said regulations, for cases foreseen by ICC clause related to goods or by P&I Clubs.

We remain at your full disposal should you need any clarifications and we shall return to the question as quickly as possible in order to inform you about further details and procedures regarding conclusions and new developments by competent Authorities.

Best regards,


IGNAZIO MESSINA & C. SpA

Ignazio Messina & C. S.p.A. a Socio Unico

Società soggetta all'attività di Direzione e Coordinamento da parte di Gruppo Messina S.p.A.
Reg. imprese Ge. C.F. e P.I. 02150010995 - R.E.A. GE n. 463848 - Capitale Sociale € 60.000.000,00
Via G. D'Annunzio 91 16121 Genova (Italia) - Casella Postale 1951 16100 Genova - tel. +39 010 53961 - fax +39 010 5396264
info@messinaline.it www.messinaline.it

1921



Ignazio Messina & C.

A CHI DI COMPETENZA

Genova, 25 marzo 2016

Oggetto: Pesatura del contenitore prima dell'imbarco a bordo di una nave - normativa SOLAS.

Come probabilmente già saprete, il 1 luglio 2016 entrerà in vigore una nuova regolamentazione avente ad oggetto l'obbligo di pesatura dei container prima dell'imbarco a bordo delle navi. Tale novità rientra in un emendamento approvato e riguardante la convenzione SOLAS (Cpt VI, parte A, 2) al fine di garantire la sicurezza della navigazione, del carico, dei lavoratori a bordo a livello internazionale, come stabilito dall'IMO.

Oggetto della regolamentazione è la verifica della massa lorda (VGM) di un container che trasporta merci (verified gross mass of a container carrying cargo).

Come previsto, lo shipper, sotto la sua responsabilità, deve ottenere e documentare questa pesatura alla compagnia di navigazione per far sì che relative annotazioni siano riportate nei documenti di trasporto; tale procedura deve essere perfezionata per tempo in modo da poter preparare il piano di carico.

In mancanza della verifica del peso del container riempito da parte dello shipper - e della relativa dichiarazione - il container non potrà essere caricato sulla nave in quanto soggetta alle prescrizioni della Solas; a titolo informativo e per motivi logistici, la posizione dei Terminals portuali che scalamo ad oggi, sembra essere quella di non accettare (o comunque di riservarsi di non accettare) l'ingresso al gate di contenitori sprovvisti di VGM certificato.

In tale contesto potrebbe porsi l'ulteriore questione dell'operatività o meno della copertura assicurativa nel caso di mancata ottemperanza delle suddette norme, nei casi previsti dalla ICC clause relativa alla merce o dai P&I Clubs.

Rimanendo a disposizione per eventuali chiarimenti, ci riserviamo di tornare in argomento quanto prima per comunicare ulteriori dettagli e procedure sull'esito degli sviluppi in materia da parte delle Autorità competenti.

Cordiali saluti,


IGNAZIO MESSINA & C. SpA

Ignazio Messina & C. S.p.A. a Socio Unico

Società soggetta all'attività di Direzione e Coordinamento da parte di Gruppo Messina S.p.A.

Reg. imprese Ge. C.F. e P.I. 02150010995 - R.E.A. GE n. 463848 - Capitale Sociale € 60.000.000,00

Via G. D'Annunzio 91 16121 Genova (Italia) - Casella Postale 1951 16100 Genova - tel. +39 010 53961 - fax +39 010 5396264
info@messinaline.it www.messinaline.it

1921



Ignazio Messina & C.

A QUI DE COMPETENCE

Génes, le 25 Mars 2016

**Objet : pesée des conteneurs (flats inclus) avant l'embarquement à bord du navire
règlement SOLAS**

Comme probablement déjà à Votre connaissance, le 1 juillet 2016 entrera en vigueur une nouvelle réglementation qui rendra obligatoire la pesée des conteneurs avant l'embarquement à bord des navires. Cette nouveauté fait partie d'un amendement approuvé et qui concerne la convention SOLAS (Chapitre VI, partie A, 2) afin de garantir la sûreté de la navigation, de la cargaison, de tous ceux qui travaillent à bord à niveau international, comme établi de IMO.

Objet de la réglementation est la vérification de la masse brute (VGM) d'un conteneur qui transporte de la marchandise (verified gross mass of a container carrying cargo).

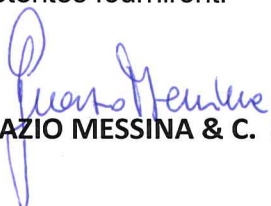
Comme prévu, le chargeur, sous sa responsabilité, doit obtenir et présenter cette pesée à la compagnie de navigation afin que les données relatives soient bien indiquées sur les documents de transport; cette procédure doit être complétée en temps utile pour pouvoir préparer le plan de chargement.

En absence de la vérification du poids du conteneur empoté par le Chargeur et de la relative déclaration, le conteneur ne pourra pas être embarqué sur le navire devant respecter les prescriptions Solas: au titre informatif et pour des raisons logistiques, la position des Terminaux portuaires chi nous escaladons aujourd'hui, semble être celle de ne pas accepter (ou, en tout cas, décider de ne pas accepter) l'entrée au Terminal des conteneurs qui ne sont pas équipés du certificat VGM.

Dans ce contexte, il pourrait se présenter l'ultérieure question de l'opérativité (ou non) de la couverture d'assurance dans le cas où ces normes ne soient pas respectées, dans les cas prévus par ICC Clause pour ce qui concerne la marchandise ou par les P&I Clubs.

Nous restons à disposition pour tous éclaircissements et nous comptons de revenir sur ce sujet au plus tôt, pour communiquer d'autres détails et les procédures sur les résultats des développements sur cette matière que les Autorités compétentes fourniront.

Bien cordialement.


IGNAZIO MESSINA & C. SpA

Ignazio Messina & C. S.p.A. a Socio Unico

Società soggetta all'attività di Direzione e Coordinamento da parte di Gruppo Messina S.p.A.

Reg. imprese Ge. C.F. e P.I. 02150010995 - R.E.A. GE n. 463848 - Capitale Sociale € 60.000.000,00

Via G. D'Annunzio 91 16121 Genova (Italia) - Casella Postale 1951 16100 Genova - tel. +39 010 53961 - fax +39 010 5396264
info@messinainline.it www.messinainline.it

1921



Ignazio Messina & C.

A QUIEN CORRESPONDA

Génova, 25 de Marzo de 2016

Asunto: Procedimiento de pesaje de contenedores antes de cargarlos a bordo del barco-Normativa SOLAS

Como posiblemente ya estaréis al corriente, a partir del 1 de Julio de 2016 entrará en vigor un nuevo reglamento, el cual tiene como objetivo la obligación de pesar los contenedores antes de ser embarcados en los buques. Este nuevo reglamento ha sido aprobado en el convenio SOLAS (Cpt VI, parte A, 2) con la finalidad de garantizar la seguridad de la navegación, de la mercancía y de los trabajadores del barco a nivel internacional, como establecido por el IMO.

El objetivo del reglamento es verificar el peso bruto (VGM) de un contenedor que transporta carga (verified gross mass of a container carrying cargo).

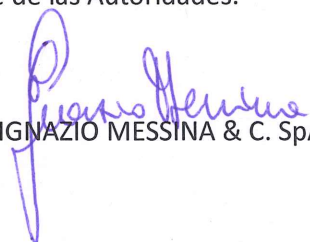
Como previsto, el cargador, bajo su responsabilidad, tiene que obtener y documentar el peso al armador, para que dicha información pueda estar reflejada en los documentos de transporte antes de que se inicie a preparar el plano de carga del buque.

En caso de carecer lo datos del peso del contenedor que el cargador ha de entregar – adjunto con la relativa declaración – el contenedor no podrá ser embarcado en el barco ya que no cumpliría la normativa SOLAS (Safety of Life at Sea); a título informativo y por motivos logísticos, parece que la posición de las terminales portuarias, en las cuales escalamos regularmente, no aceptarán la entrada al gate de los contenedores que no lleven el certificado VGM.

En tal contexto, podría ponerse ulteriormente la cuestión de operatividad de la cobertura de seguro en caso de falta de cumplimiento con esta normativa, en los casos previstos en las clausulas ICC relativas a la mercancía o de los P & I Clubs.

Quedamos a su disposición para cualquier aclaración al respecto, volveremos con más detalles y procedimientos en cuanto tengamos más información por parte de las Autoridades.

Cordiales Saludos,


IGNAZIO MESSINA & C. SpA

Ignazio Messina & C. S.p.A. a Socio Unico

Società soggetta all'attività di Direzione e Coordinamento da parte di Gruppo Messina S.p.A.

Reg. imprese Ge. C.F. e P.I. 02150010995 - R.E.A. GE n. 463848 - Capitale Sociale € 60.000.000,00

Via G. D'Annunzio 91 16121 Genova (Italia) - Casella Postale 1951 16100 Genova - tel. +39 010 53961 - fax +39 010 5396264

info@messinaline.it www.messinaline.it